

ЗМІСТ

From Ukraine with Avante-garde	14
---	-----------

ФУТУРИЗМ

Михайль Семенко.....	32
КОНДУКТОР	32
Я	32
ВІРШ	34
В СТЕПУ	34
АВІАТОР	34
ЗАВОД ІМ. МИХ. СЕМЕНКА	36
БАЖАННЯ	38
ДУЖЕ ЩИРА ПОЕЗІЙКА	40
БІЛІ СТОЛИКИ	42
Гео Шкуруній	42
МІСЯЧНО	42
СОНЯШНО	44
ГЕОМЕТРІЯ	44
Я	46
ТІЛО.....	46
ГНІВ.....	48
ВИРОБНИЦТВО	48
Микола (Нік) Бажан.....	50
ЦИРК	50
* * * («МЕНЕ ЗЕЛЕНИХ НІГ...»)..	54
Гео Коляда.....	56
МІСТО ДИХАС! АБО ПРО ФЛЕЙТУ, ЧЕРВІНЦІ, БУЛЬВАРИ, НІЧ... (<i>уривки з поеми</i>)	56
ПОЕМА ПРО ТЕ, ЯК СТАТИ ВРОДЛИВИМ, МАТИ У ЖІНОК ПОСПІХ І БУТИ ЩАСЛИВИМ.....	62
Олекса Влизько	68
ІНСТРУКЦІЯ	68
ТАК ВОНО Є	70

СЪДЪРЖАНИЕ

From Ukraine with Avante-garde (Превод Райна Камберова) 15

ФУТУРИЗЪМ

(Превод Албена Стаменова)

Михайл Семенко.....33

КОНДУКТОР 33

АЗ 33

СТИХОТВОРЕНИЕ 35

В СТЕПТА..... 35

АВИАТОР 35

ЗАВОД „МИХ. СЕМЕНКО“ 37

ЖЕЛАНИЕ 39

МНОГО ИСКРЕНО СТИХОТВОРЕНИЙЦЕ 41

БЕЛИ МАСИЧКИ..... 43

Гео Шкурупий.....43

ЛУННО..... 43

СЛЪНЧЕВО 45

ГЕОМЕТРИЯ 45

АЗ 47

ТЯЛО 47

ГНЯВ 49

ПРОИЗВОДСТВО 49

Микола (Нук) Бажан51

ЦИРК 51

* * * („НА МЕН ЗЕЛЕНИТЕ НОЗЕ...“)..... 55

Гео Коляга57

ГРАДЪТ ДИША! ИЛИ ЗА ФЛЕЙТИ, ЖЪЛТИЦИ,
БУЛЕВАРДИ, НОЩ... (откъси от поема)..... 57

ПОЕМА ЗА ТОВА КАК ДА СТАНЕТЕ КРАСИВ,
ДА ИМАТЕ УСПЕХ СРЕД ЖЕНИТЕ И ДА БЪДЕТЕ ЩАСТЛИВ 63

Олекса Влизко69

ИНСТРУКЦИЯ 69

ТАКА СИ Е..... 71

ПІДХІД ДО БАНАНА ДИЯЛЕКТИЧНО	74
ЩОДНЯ, ЩОМІСЯЦЯ, ЩОРОКУ	80
Віктор Вер	80
ГАЛОП	80
ЗАКЛИК	84
Юліан Шпол	86
*** («Я НЕ ПІДУ НА ПОХОРОНИ...»)	86
*** («ЗАВОДИ ЗГОДОМ СТАНУТЬ...»)	86
*** («ЗАІЗМИЛАСЬ ЗЕМЛЯ...»)	88
Андрій Чужий	90
Я ВАС ВМОЧИВ	90
МІЙ ПОРТРЕТ	92
*** («...СУВОРА ДОЛЯ НАКАЗАЛА ТОДОСЦІ...»)	94
Олександр Корж	96
ДРОВОРУБ	96
*** («У СУТІНКАХ ДУШ НАШИХ...»)	98
Едвард Стріха (Кость Буревій)	100
ЗОСЕ	100
НА ХВИЛІ 3000 МЕТРІВ	102
ПОРНОГРАФІЗА	102
МАРШ «НОВОЇ ГЕНЕРАЦІЇ»	104
ЗУСТРІЧ НА ПЕРЕХРЕСНІЙ СТАНЦІЇ	106
Маніфести	110
МИХАЙЛЬ СЕМЕНКО, КВЕРО-ФУТУРИЗМ	110
МИХАЙЛЬ СЕМЕНКО, ГЕО ШКУРУПІЙ, МИКОЛА (НІК) БАЖАН, ЗУСТРІЧ НА ПЕРЕХРЕСНІЙ СТАНЦІЇ	116

КОНСТРУКТИВІЗМ

Валер'ян Поліщук	136
РАДІО	136
АВТО Й ШОФЕР	140
БУНТ МАТЕРІЇ	142
ОГНІ	146
РАЙДУГА	148
Майк Йогансен	150
ПОТЯГ УНОЧІ	150

СЪДЪРЖАНИЕ

ДИАЛЕКТИЧЕСКИ ПОДХОД КЪМ БАНАНА.....	75
ВСЕКИ ДЕН, ВСЕКИ МЕСЕЦ, ВСЯКА ГОДИНА.....	81
Виктор Вер.....	81
ГАЛОП.....	81
ПРИЗИВ.....	85
Юлиан Шпол.....	87
*** („НЯМА ДА ИДА НА ПОГРЕБЕНИЕТО...“).....	87
*** („С ВРЕМЕТО ЗАВОДИТЕ ЩЕ СПРАТ...“).....	87
*** („ЗАИЗМИ СЕ ЗЕМЯТА...“).....	89
Ангрий Чужу.....	91
ПОТОПИХ ВИ.....	91
МОЯТ ПОРТРЕТ.....	93
*** („...СУРОВАТА СЪДБА НАРЕДИ НА ТОДОСКА...“).....	95
Олександър Корж.....	97
ДЪРВОСЕКАЧ.....	97
*** („В СУМРАКА НА ДУШИТЕ НИ...“).....	99
Егвард Стриха (Кост Буревий).....	101
ЗОЗЕ.....	101
НА ВЪЛНА 3000 МЕТРА.....	103
ПОРНОГРАФИЗА.....	103
МАРШ НА „НОВАТА ГЕНЕРАЦИЯ“.....	105
СРЕЩА НА МЕЖДИННАТА ГАРА.....	107
Манифести.....	111
МИХАЙЛ СЕМЕНКО, КВЕРОФУТУРИЗЪМ (<i>Превод</i> Райна Камберова).....	111
МИХАЙЛ СЕМЕНКО, ГЕО ШКУРУПИ, МИКОЛА (НИК) БАЖАН, СРЕЩА НА МЕЖДИННАТА ГАРА (<i>Превод</i> Райна Камберова).....	117
КОНСТРУКТИВИЗЪМ (<i>Превод</i> Владимир Колев)	
Валериян Полищук.....	137
РАДИО.....	137
КОЛА И ШОФЬОР.....	141
БУНТЪТ НА МАТЕРИЯТА.....	143
ОГНЪОВЕ.....	147
ДЪГА.....	149
Майк Йохансен.....	151
ВЛАК В НОЩТА.....	151

ЛІС	150
КОМУНА	152
СТАНЦІЯ	156
РЕАКЦІЯ	156
ЗАЄЦЬ ДИТЯЧИЙ	158
Раїса Троянкер	158
МОЄ КОХАННЯ	158
ЗГАДКА	160
НЕВЕЛИЧКА ПОЕМА ПРО СТАРОГО ПРОФЕСОРА	164
Леонід Чернов	172
ХАРКІВ. КІНО-СИМФОНІЇ. СЕРІЯ ПЕРША (<i>уривки з поеми</i>)	172
Олександр Сорока	186
ЛАСТОЧЧИНЕ ГНІЗДО	186
МАЛЮНОК	188
ОБИВАТЕЛЬКА	188
Маніфести	192
ПРОКЛАМАЦІЯ АВАНГАРДУ	192
СПІРАЛІЗМ / SPIRALISMUS	216

СЦІЄНТИЗМ

Юрій Палійчук	224
ВИНАХІДНИКИ СТЕЛІТУ	224
ДНІПРЕЛЬСТАН	226
МАРШ АВТОДОРА	226
Валер'ян Поліщук	228
ЕЛЕКТРОСТАНЦІЯ (<i>уривки</i>)	228
Володимир Гадзінський	232
АЙНШТАЙН. МАТЕРІАЛІСТИЧНА ПОЕМА (<i>уривок</i>)	232
Олекса Слісаренко	238
КОМУНІКАЦІЯ	238

ЕКСПРЕСІОНІЗМ

Микола (Нік) Бажан	246
БУДІВЛІ	246

СЪДЪРЖАНИЕ

ГОРА	151
КОМУНА	153
СТАНЦИЯ	157
РЕАКЦИЯ.....	157
ДЕТСКИ ЗАЕК	159
Рауса Троянкер.....	159
ЛЮБОВТА МИ.....	159
СПОМЕН.....	161
КРАТКА ПОЕМА ЗА СТАРИЯ ПРОФЕСОР	165
Леонид Чернов	173
ХАРКОВ. КИНО-СИМФОНИЯ. ПЪРВИ ЕПИЗОД (<i>откъси от поемата</i>)	173
Олександър Сорока.....	187
ЛЯСТОВИЧЕТО ГНЕЗДО	187
РИСУНКА.....	189
ОБИТАТЕЛКА	189
Манифести.....	193
ПРОКЛАМАЦИЯ НА АВАНГАРДА (<i>Превод Райна Камберова</i>)	193
СПИРАЛИЗЪМ / SPIRALISMUS (<i>Превод Райна Камберова</i>).....	217

СЦИЕНТИЗЪМ

(Превод Владимир Колев)

Юрий Палийчук	225
ОТКРИВАТЕЛИТЕ НА СТЕЛИТА.....	225
ДНИПРЕЛСТАН	227
МАРШ НА АВТОДОР	227
Валериян Полищук	229
ЕЛЕКТРОСТАНЦИЯ (<i>откъси</i>).....	229
Володимир Гадзински.....	233
АЙНЩАЙН. МАТЕРИАЛИСТИЧНА ПОЕМА (<i>откъс</i>)	233
Олекса Слусаренко.....	239
КОМУНИКАЦИЯ	239

ЕКСПРЕСИОНИЗЪМ

(Превод Райна Камберова)

Микола (Нук) Бажан.....	247
СГРАДИ	247

ЕЛЕГІЯ АТРАКЦІОНІВ	258
НІЧНИЙ МОМЕНТ	262
Павло Тичина	264
НАЙВИЩА СИЛА	264
ЛЮ	264
РИТМ	268
ПОРОЖНЕЧА	268
* * * («УЖЕ СВІТАЄ, А ЩЕ ІМЛА . . .»)	270
З ЦИКЛУ «ЕНГАРМОНІЙНЕ»	272
ВІТЕР	272
ДОЩ	272
ПАСТЕЛІ	272
ХОДЯТЬ ПО КВІТАХ	276
Богдан Ігор Антонич	276
ПОЕМА ПРО ВІТРИНИ	276
ФРАГМЕНТ	280
ДУМА ПРО ПЛАКАТИ	280
ОСІНЬ	284
НІЧ В МІСТІ	286
ТІНІ НАД МІСТОМ	288
Гео Шкурупій	288
СЕМАФОРИ	288
ОДЧАЙ	290
Володимир Гаврилюк	292
ТЕМНІ ФАВСТИ	292
ТРОПІЧНИЙ КВІТЕНЬ	292
* * * («ЛЮДИ, ГАМІР, ПІСНЯ. . .»)	292
* * * («КОЛИ НІЧ. . .»)	294
Святослав Гординський	294
ARS POETICA	294
ПРО МАНДРІВКИ	296
ВІРШ ПРО ВАІЗЬКА	298
ДОЛЯ	300
Іван Крушельницький	302
ЗАЛІЗНА КОРОВА	302
ГОЛОД ПІД ОБСТРІЛОМ	304
ПОЛОЖИЛИ ШИНИ	306

СЪДЪРЖАНИЕ

ЕЛЕГИЯ НА АТРАКЦИОНИТЕ	259
НОЩЕН МОМЕНТ	263
Павло Тичина	265
НАЙ-ВИСШАТА СИЛА	265
НА	265
РИТЪМ	269
ПРАЗНИНА	269
* * * („РАЗВИДЕЛЯВА СЕ, А ОЩЕ ИМА МЪГЛА...“)	271
ОТ ЦИКЪЛА „ЕНХАРМОНИЧНО“	273
ВЯТЪР	273
ДЪЖД	273
ПАСТЕЛИ	273
ВЪРВЯТ ПО ЦВЕТА	277
Богдан Игор Антонич	277
ПОЕМА ЗА ВИТРИНИТЕ	277
ФРАГМЕНТ	281
ПЕСЕН ЗА ПЛАКАТИТЕ	281
ЕСЕН	285
НОЩ В ГРАДА	287
СЕНКИ НАД ГРАДА	289
Гео Шкурупий	289
СЕМАФОРИ	289
ОТЧАЯНИЕ	291
Володимир Гаврилук	293
ТЪМНИТЕ ФАУСТОВЦИ	293
ТРОПИЧЕСКИ АПРИЛ	293
* * * („ХОРА, ШУМ, ПЕСЕН...“)	293
* * * („КОГАТО НОЩТА...“)	295
Святослав Гордински	295
ARS ROETISA	295
ЗА ПЪТЕШЕСТВИЯТА	297
СТИХ ЗА ВЛИЗКО	299
СЪДБА	301
Иван Крушелницки	303
ЖЕЛЯЗНАТА КРАВА	303
ГЛАД ПОД ОБСТРЕЛ	305
ПОЛОЖИХА РЕЛСИ	307

Ярослав Цурковський	306
СЕРЦЕВІ ІГРИЦА	306
МОМЕНТИ Й ВІЧНІСТЬ (<i>уришок</i>)	308
СЕНТЕНЦІЯ	310

ДАДАЇЗМ

Василь Хмелюк	314
ГИМН ВИСОКІЙ ВАЛЮТІ	314
КУПУЙТЕ ОВОЧІ	316
ПАРАД	316
ПІДПРИЄМСТВО	320
ГОДІ	320
РИБАЦЬКА ХВАЛА	322
Гео Шкуруній	322
ЛЯЛЯ	322
ДАДА	324
* * * («ГЕО О ГЕО...»)	324

СЮРРЕАЛІЗМ

Богдан Ігор Антонич	328
ДНО ТИШІ	328
КОНЦЕРТ З МЕРКУРІЯ	328
МЕРТВІ АВТА	328
РОТАЦІЇ	330
СУРМИ ОСТАННЬОГО ДНЯ	332
Василь Хмелюк	332
* * * («ТРИ МОРЯ ЗІЙШЛИСЯ В МОЙОМУ ЧОЛІ...»)	332
* * * («ЦИГАРКОЮ СЛІВАЮ В МІСЬКІЙ КУРЯВІ...»)	334
* * * («А КОЛИ ДЕНЬ МОВ СПАРШИВІЛИЙ ПЕС...»)	334
* * * («Я ОДЯГНЕНИЙ В ОДЕЖУ НАЙМОДНІШУ...»)	338
* * * («ВЕЧІР? ВІН КОЖЕН ДЕНЬ...»)	338
ПРИМІТКИ	358

СЪДЪРЖАНИЕ

Ярослав Цурковски	307
ИГРИЩА НА СЪРЦЕТО	307
МОМЕНТИТЕ И ВЕЧНОСТТА (<i>откъс</i>)	309
СЕНТЕНЦИЯ	311

ДАДАИЗЪМ

(Превод Владимир Колев)

Васил Хмелюк	315
ХИМН НА ВИСОКАТА ВАЛУТА	315
КУПЕТЕ ЗЕЛЕНЧУЦИ	317
ПАРАД	317
ДРУЖЕСТВО	321
СТИГА	321
РИБАРСКА ВЪЗХВАЛА	323
Гео Шкурпуний	323
ЛЯЛЯ	323
ДАДА	325
* * * („ГЕО О ГЕО...“)	325

СЮРРЕАЛИЗЪМ

(Превод Владимир Колев)

Богдан Игор Антонич	329
ДЪНОТО НА ТИШИНАТА	329
КОНЦЕРТ ОТ МЕРКУРИЙ	329
МЪРТВИ КОЛИ	329
РОТАЦИИ	331
ТРЪБИТЕ НА ПОСЛЕДНИЯ ДЕН	333
Васил Хмелюк	333
* * * („ТРИ МОРЕТА СЕ ВЛЯХА В ЧЕЛОТО МИ...“)	333
* * * („С ЦИГАРАТА СИ ИЗТЛЯВАМ В ГРАДСКАТА ПУШИЛКА...“)	335
* * * („А КОГАТО ДЕНЯТ ПАК СЕ СГЪРЧВАШЕ НЕЙДЕ...“)	335
* * * („ОБЛЕЧЕН СЪМ В НАЙ-МОДНА ДРЕХА...“)	339
* * * („ВЕЧЕР ЛИ? ТЯ ВСЕКИ ДЕН...“)	339
БЕЛЕЖКИ (<i>Превод Р. Камберова и В. Колев</i>).....	359